







María Pepe Pueblo Dinha

Traducción:
Célia Reis,
Sandrinha Alberti y Dinha



Ediciones Me Parió Revolución
São Paulo
2019



FICHA TÉCNICA

Diseño Gráfico: Edições Me Parió Revolução

Capa: Sandrinha Alberti

Concepción Editorial: Fabiana Luz, Fernanda

Mithie, Célia Reis, Gláucia

Dantas, Dinha, Sandrinha Alberti

Revisión: Jesus Roberto

MOTA, Maria Nilda de Carvalho. María
Pepe Pueblo/ Maria do Povo. São Paulo:
Edições Me Parió Revolução, 2019.

1. Poesía brasileira; 2. Literatura femenina. 3
Literatura Negroperiférica. 4
Literatura Marginal/Periférica. 5 Dinha

ISBN: 978-85-68318-16-4

Todos los Derechos NO están reservados.
Es Libre la reproducción parcial ou total.
Por favor, cite la fuente.



I

María Pepe Pueblo



Tiempo

Es lo que nos falta.
Para nuestra suerte
y de algunos más.

Mientras eso,
guardamos los misiles
organizados, descansan
en los trozos de papel.

Apesar do coração

Me hace falta una parte,
No sé si un ojo,
Un brazo, una pierna,
Un lado que corresponda
al pacto. un puesto,
um rastro silencioso,
me hace falta un espasmo,
¿Un hijo? ¿Un afecto? ¿Un cactus?

Me hace falta un algo,
un plástico
-Una película o los cordones de los zapatos
pupila del ratón
Enterrado al fondo del fiasco
Ese espacio psicossomático
Donde el caos y la comedia
reinan cómo los tres reyes magos.

Me hace falta ese algo.
Hay en mí un no se que
Y la ropa que cubre
objetos. escépticos

Aunque la clave.
Aunque el corazón.

Gramática inconsciente de la negativa

(Para la abuela que no he conocido)

Soy descendiente de aquella
Que sacada de la selva,
flor espinosa
pero fértil,
puesta en la cárcel privada
del ambiente doméstico
ha subvertido a las convenciones de la
gramática

Mi abuela no tenía cónyuge,
esposo, pareja, enamorado
El padre de sus hijos no ha sido su querido
mi rey su amado

El dicho en su boca

Nunca nunca tuvo un nombre
Cuando a él ella se volvía
para cumplir las promesas
o resolver el hambre
ha sido siempre "ese hombre":

- Hey, ese hombre, venga a buscar su de
comer!

En la gramática de la abuela indígena
hasta el final de la vida
él ha sido intimamente
solamente "ese hombre"
que le despegó. No obstante
No pudo romperle la espina

Verbal.

María de los Santos

María de los Santos
camina por la avenida.
Se va muy pensativa en la vida.

Ella piensa en el cuello
de la botella de cerveza

Negra - dulce -

que ha tomado cuando tuvo su primer
hijo, muerto a manos de la policía.

la cerveza - era leyenda? -
llenava a su pecho de leche. La leche
llenava a el pecho de espera. Esperanza
excavada en los pozos del rostro del niño
que le sonreía.

(María de los Santos

María Pepe Pueblo

todos los días se despierta en llanto
recoge la angustia en cajas
y la nostalgia en álbumes
de fotografía)

María de los Santos
pasea por la avenida.
En la parada del autobús
y en la carga de sus hombros
se organiza el día.

Se vá sola entre tantos. Oprimida
entre el trabajo, el transporte y la retina
capaz de ver las mentiras
desde kilómetros de distancia. María de los Santos
construye países y conduce
familias.

Es por eso que camina
absorta seria en la vida

María Pepe Pueblo

Principio

... Y así yo vine al mundo.

- En un golpe de suerte?

No. Del viento.

Mi madre se ha fertilizado como flores en
una fábrica de hijitos

- Frescos?

- Secos.

Estábamos en diez en todo.

Milagro, ha sido el comienzo.

Boca del sueño

En la infancia era así, yo solita
Me cantava las canciones de cuna.
siempre la misma letanía:
masticar durante horas
comida de mentirita
hasta la guata vacía
llenar mucho a la boca
del sueño.

Cometa en el lazo

No soy la tipa que deja la línea.

Antes de soltar el hueso

yo

desciendo

en el

fondo

del

pozo

seguro con las manos

mantengo los dedos

y fijo

a las uñas muy firmes

en el carrete de sueños.

Y cuando todavía se escapa

la prole,

el don

el lema

Me fijo con los dientes

hecha gata que parió y quiere alejarse de la
gente.

Y si los dientes se rompen

asume la carne

de las encias. Y los delanteros de la

mandíbula

llamando a el cráneo.

En esa de agarrar a la línea

con las manos, los dientes y estiras

e involucrar a los huesos

del cráneo

en el asombro

dañoso

del vidrio

molido

a veces se pierden los dedos
a veces se pierden los dientes,
a veces se pierde la lengua.
se pierde también la palabra,
el poema. Solamente no se pierde
la cometa.

A veces.

Tierra sin madre es tierra sin paz

En el Reino de Villa Cristina
Era día de guerra.

La reina
estaba en otras tierras.
No en vacaciones.
pero en misión:
fermentar el pan
con el sudor de su día.

Cuando llegó,
la más vieja
había humillado a los más jóvenes
que habían humillado a los más jóvenes aún
que afectaron a la más chica
y humillaron a el otro.

El otro
a salvado a la inválida
y se fue a la siguiente:

Listo sacó el cuchillo.

Y este,
el más chico de los chicos,
Sacó la escopeta de madera
y disparó ráfagas
de incógnitas.

Los vecinos distraídos
Si oían
no cuidaban.

Diplomáticos.

Veían el reino por los suelos,

no lo ocupaban
y
nunca, nunca interferían.

Pero cuando ella llegó
obvio
cuidó inmediatamente de poner la casa
en la más pura y santa paz.

Porque tierra sin madre
Es una tierra sin paz.



Reina Teresa

"Teresa no era la clave
Era el enlace.
deslizándonos en su cuerpo
una renacería “

Bien después de Castro Alves
Mucho tiempo después de Bandera
He encontrado a mi Teresa
Es Teresa de Benguela

Antepasado de tantas
(Maria Tereza es una de ellas
que hizo de sus versos un palenque.)
ha tenido la cabeza expuesta
muerta
para recordarnos

¡Ay de los soldados nos
acordamos!

María Pepe Pueblo



Orina en la pared del caos

El mundo que duele,
Que se reconstruye,
Al sacar la silla
para que caigamos en silencio.
De espalda sobre la alfombra
y sin guarnición
sin una pizca
de magia o excitación.
El poema que se reconstruye
en nosotros
en la espalda
del mendigo
asumir el silencio
estridente
comando marítimo
descargado desde el ritmo
del sudor sin pan

Porque no tengo miedo a cucarachas, es solo
asco

Yo era niña cuando vi cucarachas
invadiendo mi calle.

La Villa Cristina ha quedado repleta.

Habían tantas que en lugar de tratar de
matarlas, huir a mi casa o hacer cualquier
otro acto cobarde

Corrimos a fuera para mirar más de cerca.

Sobre nuestras cabezas,
buitres en la vigilancia
salivando nuestra sangre
corriendo contra los ratones
que iban para dentro y para fuera de los
pasillos

He visto a las cucarachas golpeándose
mientras que el gato saltava
miles de tejados y se iba lejos
con la barba y el pelo hecho.

El cerdo que vivía en el reloj del jefe

Era un momento en que la vaca
Era flaca. muy
-flaca.

Y la leche que si lo miraba no se hervía
y si hubo hervido
era cobertizo.

Era el tiempo solamente el hueso.
El reloj más un cerdo.
unicornio
en la córnea.
Púrpura.

Pero si hoy la leche derrama
y no hierve.
Nos quema y envía a la mier ...

difiere
sin molestarte a nosotros,
acertemos los puntos:
es el momento de enviar el cerdo

donde él se puede propagar

.....

Pero el animal adentro del relojito
se niega a dejar que me vaya

inadvertida

Las campanas no suenan

En la parte superior de Bristol, ya al pie de
la Av. Cursino

Hay la iglesia del padre Paulo - y una
campana.

Antiguamente, en la parroquia de Santa
Cristina

También hubo. Pero no sé si los bazares,
los disparos, tantos muchachos muertos, la
campana

se puso en silencio. Solamente escuchaba.

Hoy en día sólo se oye

la campana del padre Paulo

Pero, sin embargo, su alcance es mínimo.

No se hace suficiente para las niñas
que resisten porque el macho
más macho se queda aún.

María Pepe Pueblo

No es suficiente para los niños
que lloran en la cárcel
o son lamentados en las tumbas.

Las campanas no suenan.
Tampoco los tambores
de mi Padre Solito.
O aún el evangelio de Lucas.

Pero si se tocasen las campanas
lo suficientemente alto
o el Batuko de Mi Padre Solo
y el evangelio fuera seguido
Todavía no iba a ser el bastante
si la tvlainternetlapancada
No se pudiera desactivar
un poco
por
día.

María Pepe Pueblo

Poema de la gravedad

crecí
desafiando las leyes de
gravedad
de mis hermanos, de la familia,
de todos los conocidos corazones partidos

hoy,
pasaré en mi piel
una tinta de invisible
para quedar sólo el cabello
creciendo eternamente
o hasta cuando sea exacto.

Mi padre no ha visto el mar.
Ni el estanque
El agua clara hermosa
Él vio en los ojos
oscuros y secos
de mi madre.

Mi padre no ha visto el mar.
Ni la laguna.
La mejor agua del baño
fue de los tanques
coloridos de la ciudad antigua .
Milagrera.

No, mi padre no ha visto el mar.
Ni el estanque
Vio el río homónimo San Francisco
por los caminos
hacia quién sabe!

un lugar sin sed
donde se pudiera
comer tres veces
y los hijos e hijas crezcan
lejos de su sina

Severina.

Mi padre no vio el mar,
pero vio la alcantarilla
y la barrera de piedra
donde los más jóvenes
habían de caer al menos
cinco veces


De cabeza.

No, mi padre no ha visto el mar,
Vio la red de alcantarillado.

María Pepe Pueblo

Y cuando partió de esta vida
con sus hijos e hijas
a su alrededor sabía

que no había visto el mar ...
Vio el disgusto.
no había visto el mar ...
pero valió la pena
el esfuerzo.



II
José Pepe Pueblo

María Pepe Pueblo



SMS_

(tener en cuenta que la validez de las cosas
pasa
por un código de barras
y
al caer la tarde
se abre
una historia-precipicio)

Pepe en la Babilonia

Mi nombre es José. José Pepe Pueblo.

Ayer quemé un autobús.

Pero, ¿por qué lo has hecho? - El periodista le preguntó.

Me pareció que era la Babilonia

Contesté.

No era allí que había el ojo por ojo, diente por diente?

Así que ... decidí hacer un descuento de mis días quemados en el tráfico, mis parientes borrados en las tuberías, mis deseos asfixiados por el humo de los sueldos que nunca llegaron.

Y entonces he prendido fuego en la unidad colectiva.

Y no te arrepientes?

Sí, me arrepiento.

Al final, noté que no era la Babilónia. Si lo fuera,
tendría que prender fuego a las empresas de transporte de la ciudad que permite este desorden, el Ministerio de la Justicia, la policia que lo ordena a la ejecución de mis hijos mira! habría que atacar a tanta gente ...

Te recuerda el ojo por ojo, la gente por la gente ...?

Yo prefiero no hacerlo.

Ya sabes caballero, no me gusta la venganza.
Tenía muchas ganas de poner fin a la Babilónia.

Hamburguesa

Tenía de todo tipo:
a la salsa, cocido en agua
frito, asado en el fuego
ahumado en el sol

en la sombra

Tenía de pollo, de carne, de cerdo
de paca, de pulpo, de ogro, de vaca
Tenía de arroz, de soja
de Oiapoque y Chuí.

En común ellos tenían
la masa oprimida y alineada.

Pobrecitos.

Pobrecitas.

Por lo tanto Sr. Chico

Sr. Chico.

pequeño indígena urbanizado
arrepentido en las fronteras de las ciudades
y enterrado hasta el hueso
en una tierra sin milagros.

Sr. Chico.

pequeño indígena haciendo frente a los
colosales
truncos de los edificios y avenidas
obstruídas
con los caballos mecánicos
y los animales que sobrevuelan la ciudad
sin salida. Sin escuchar nuestra canción
Esperando entre el trabajo, la cachaza
el arroz y frijoles siempre a los pocos.

Mira allí, Sr. Chico, ahora. emigrante
lejos de la costa.

Huyó del los senderos de hambre de la tierra
natal
y acabó devorado por los rascacielos.
mudo debido a un tubo
perforado por la inútil
aguja de la morfina.

Pero Sr. Chico tuvo sueños.
Y Sr. Chico tenía encantos.
por lo tanto,
a partir de hoy
toda la noche
el forró corre suelto
en el cielo.

Oda a Pepe Pueblo
(Cantiga de Pepeimportunar)

Pepe Pueblo es pasto.
Pepe Pueblo es el perro.
Pepe Pueblo, Pepe Octoplus, Pepito
Pueblito, Pepe Popular:
Pepe Pueblo nadie te gusta.
Nadie te va a adorar.

Todavía es nuevo verbo:
Pepe Pueblo Pepeimportunar.

yo Pepeimportuno
Tu Pepeimportunas
El Pepeimportuna
Nosotros Pepeimportunamos
Ustedes Pepeimportunan
Ellos Pepeimportunan

Y hay muchos nombres
significado
uno sólo
Pepe Pueblo que nace
a cualquier hora
dondequiera.

Pepe Pueblo es pasto.
Pepe Pueblo es perro.
maldito, sarnoso,
se extiende en el viento y
brota del suelo.

Ahora es verbo
acción nombrada
conjugada
esperada
rimada
(Muy pobre



42

- Pepe pueblo de la gente rica
es un periodista)

Pepe Pueblo del pueblo
no recibe órdenes
hace cuenta de todo
Sólo por el gusto
de pepeimportunar.

Pepe Pueblo es pasto.
Pepe Pueblo es perro.

Tiene poco problema el Pepe Pueblo del
Pueblo
- Su problema es de los otros.
Comunitaria inspiración.

Pepe Pueblo nos cuida a nosotros
Pepe Pueblo protege

María Pepe Pueblo





43

si se trata de la policía
Pepe Pueblo lo percibe
y mantiene un ojo
atento a la novela
(Terror en Esquina
con uniforme y pistola)

Pepe Pueblo y sus ojos de las cámaras
digitales

Pepe Pueblo inalámbricas, Internet muy
rápida

Pepe Pueblo y su oído micrófono fantástico
Pepe Pueblo y su boca amplificadora de la
voz



Pepe Pueblo y la jack conectada para
siempre

Pepe Pueblo Lan House
de la calle
telecentro de paz

María Pepe Pueblo



observa e hace inventario
griot sin protección
los hombres-idiotas
mujeres sin radio
como nosotras,
todas nosotras.



III
otros asuntos populares

María Pepe Pueblo



barco carguero

Exprimido en el carguero
masa
cerca de homogeneizarse
saca el audífono
y el mundo - Barco triste
se rellena de estribillo.

temporalmente autista
se quedará partícula
Al abrigo de su fina
i n d i v i d u a l i z a c i ó n .

Una pelea de grandes perros

María Pepe Pueblo

enojadizos, ellos han gruñido
gruñones
los perros en trajes en la conferencia canina.
los machos ladraban que ciertas hembras
en el fondo, bien allá en el fondo
eran comunistas
(ops! feministas)
y así ciertas cosas
Se merecían.

Era una pelea de perros grandes:
los pets de la Francmasonería.

En la atmósfera del fútbol
nosotros, los perros callejeros sin títulos
sin traje o corbata sin el control
Remoto en las manos
hemos visto silenciados
el siete contra uno
para los alemanes.

María Pepe Pueblo

Payasadas

Tu sabes

Yo no quería ser grosero todavía
mojar la rutina
y transmutarme
en el mar.

era mejor

que estar en esa red
inútil. peces
sazonados para durar
mucho más allá del cuchillo
que nos amenaza
escapar vientre y angustia. broma
sin gracia
interrumpiendo mis peros
en grandes sorvos de cerveza
TV, Internet y el piso.

María Pepe Pueblo

Esto es para descansar el cuerpo
de la malicia y la esclavitud.

Yo queria mucho
ser grosero de nuevo
mirar en el pozo
y vislumbrar el mar;

era mejor que estar en esa red
inútil. has de la indecisión.
pesadilla suave
consumir sin sonreír
jugar y caer
sin las manos.

Era muy bueno ser grosero aún asi
viajar rapidamente
intentando volver al caliente
espacio de la indignación

María Pepe Pueblo



50

La aplicación inteligente
(by Proyecto Blue Beam)

¿Qué deseas del mundo
Un poema o un teléfono inteligente?

Un teléfono, por supuesto.
Con él escribo poemas
yo leo, escucho, veo
imágenes relacionadas
Y sin embargo comparto,
causo envidia
en los amigos
pretendo ser buén chico
salvo al agua, a los niños
al planeta entero.

¿Qué quieres de la vida

María Pepe Pueblo



Un poema o la nike?

la nike

Es obvio

Mi hambre es del nuevo

El pan y el poema es poco

Para aquellos que quieran compartir.

...

Un día va a crearse

una aplicación

sísmica

Para todo desmoronarse

Para descifrar el otro

El juego

el par

el no par.

Al Dios.

Llamará.

Héroe Avatar

Mi héroe avatar. He creado uno.
Y puse en la vitrina virtual.
Para bailar de vez en cuando,
hacer versos de vez en cuando,
protestar, salvar el mundo
y cambiar el color de los ojos
cuando sea conveniente.

Mi héroe avatar. Creé otro.
Y lo puse en el estante.
Para hablar en el micrófono,
tomar la foto, poses,
protestar, guardar el sueño
y cambiar el color de ojos
cuando presagiar la caída.

Mi héroe avatar. He creado todos.

Uno para cada rincón.
Uno para cada asombro.
particularizarse.
Navegar en mi agenda,
y cambiar color de ojos
cuando desconectar.

El alma de los negocios

"Comprometido desde la cuna
No me olvido de donde vine.
Mi rima no tiene precio
Tiene un comienzo, medio y fin "

Clan Nordestino

La poesía no es flor que huele.
Es por eso que los periódicos la evitan
y publicán el inverso:
aburrimiento eterno
de los asesinos en serie,
genocidio, el infanticidio
y otras picardias con y sin código
de barras.

La poesía no es flor que se precie.
Y por eso los periódicos la evitan.
En su lugar publican niñas
Abrazadas a sus mascotas
de felpa.

La poesía no es flor que rocíe.
Y es por eso que los periódicos la evitan.
en la sequedad de sus hojas
ninguna gota de lirismo
gota.

La poesía no es flor que se encuentre
en la calle.
Y es por eso que los periódicos la evitan.
Aunque en el fondo del asfalto otras breves
insinuánse.

El poema se nutre de asombro.

(No se vende el asombro en cajitas)
Así, en la altura de la canción
cuando el poema emerge del manto
de la sordera y la indiferencia
que lo ha protegido,
Ahí entonces él gana
su lugar en el sol.
(Pero gana una caja minúscula)
el vector de la obra gana
el poeta pierde la poesía.



Bajo la ala del águila

bajo la ala del águila

vivió Soluço

hijo único del brujo

Quién me quiere

(Conocido como Brujo

Soledad). Soluço

Soñaba con un cielo azul

con pájaros y nubes doradas

un sol alto en el pico

de las doce. Horas de sueño

con ruidos de niños

en la ventana.

Pero bajo las alas del águila

en el viaje eterno

Soluço no miraba a nada



cielo azul con nubes y pájaros dorados
o niños y sus ruidos en la ventana

Soluço

Soluço

no entendía

no entendía

nada

(Para ver el cielo azul

Soluço

precisaba estar abajo.



Maria do Povo

I

Maria do Povo dos Santos

1

Tempo

É o que nos falta.
Pra nossa sorte
e de mais alguns.

Enquanto isso,
juntamos os mísseis
organizados, repousam
aos pedaços de papel.

Aunque el corazón

Me falta uma parte.
Não sei se é um olho
um braço, uma perna
Um lado que corresponda
ao pacto. um posto
um rastro. silencioso
me falta um espasmo
Um filho? Um abraço? Um cacto?

Me falta um algo
um plástico
- um filme ou cadarço de sapatos
pupila de rato
Enterrado no fundo dos fiasco
Esse espaço psicossomático
Onde o caos e a comédia
reïnham como os três reis magos.

Me falta esse algo.
Há em mim um não-sei-o-que
E a roupa que cobre
objetos. ascéticos



Maria do Povo

Aunque la clave.
Aunque el corazón



Maria do Povo

Gramática inconsciente da recusa

(para a avó que não conheci)

Descendo daquela
que pega no mato
flor espinhenta
mas fértil
posta em cárcere
privado do ambiente doméstico
subvertia as convenções da
gramática

Minha avó não teve esposo,
marido, companheiro, amador
O pai de seus filhos não fora meu
bem
meu rei seu amor




Maria do Povo

O dito em sua boca
nunca nunca teve nome
Quando a ele se dirigia
pra cumprir promessas
ou resolver a fome
era sempre "aquele homem":

– Ô, aquele homem, vem pegar
teu de comer!

Na gramática da vó índia
até o fim da vida
o senhor foi intimamente
apenas "aquele homem"
que a arrancou . No entanto
não pôde quebrar-lhe a espinha

Verbal.



Maria do Povo

Maria Zé Povo dos Santos

Maria Zé Povo dos Santos
caminha no meio da rua.
Vai compenetrada na vida.

Ela pensa no gargalo
da garrafa da cerveja

preta - doce -

que tomava quando teve seu
primeiro
filho. Morto nas mãos da polícia.



Maria do Povo

A cerveja - era lenda? -
enchia seu peito de leite. O leite
enchia seu peito de espera.

Esperança

cavada nas covas do rosto do
filho

que lhe sorria.

(Maria Zé Povo dos Santos
todo dia acorda aos prantos
recolhe a angústia em caixinhas
e a saudade em álbuns
de fotografia)

Maria Zé Povo dos Santos
caminha pela avenida.

Vai ao ponto de ônibus e na



Maria do Povo

[carga
dos seus ombros organiza-se o
[dia.

Vai sozinha entre tantas. Oprimida
entre o trabalho, o transporte e
[a retina
capaz de enxergar mentiras

a quilômetros. Maria Zé Povo dos
[Santos
constrói países e lidera
famílias.

É por isso que ela anda
compenetrada na vida





Maria do Povo

Começo

...e foi assim que eu vim ao mundo.

- Num golpe de sorte?

Não. De vento.

Minha mãe foi fecundada como flores numa fábrica de filhos

- frescos?

- Secos.

Fomos dez, ao todo.

Milagres, foi só o começo.



Maria do Povo

Boca do sonho

na infância era assim: eu sozinha
me contava as histórias de me-
ninar.

sempre a mesma ladainha:
mastigar horas a fio
comida de mentirinha
até a barriga vazia
se encher até a boca
do sonho.





Maria do Povo

Pipa no laço

Não sou o tipo que abandona a
linha.

Antes de soltar o osso
eu

desço

no

fundo

do

poço

agarro com as mãos

prendo os dedos

e finco

as unhas bem firme



Maria do Povo

no carretel de sonhos.

E quando ainda assim escapole

a prole

o dom

o mote

eu pego com os dentes

feito gata que pariu e quer fugir
da gente.



Maria do Povo

E se os dentes se partem
assume a carne
da gengiva. E o maxilar se
[encaminha
chamando os ossos do crânio.

Nessa de agarrar a linha
com mãos, com dentes e estiras
e envolver os ossos
do crânio
no espanto
cortante
do vidro
moído

às vezes se perdem os dedos



Maria do Povo

às vezes se perdem os dentes,
às vezes se perdem as línguas.
Se perde também a palavra,
o poema. Só não se perde
o pipa.
Às vezes.



Maria do Povo

Terra sem mãe é terra sem paz

No reino de Vila Cristina
era dia de guerra.

A rainha
se encontrava em outras terras.
Não de férias.
Em missão:
fermentar o pão
com o suor de seu dia.

Quando ela chegou
a mais velha
tinha humilhado o mais novo
que tinha humilhado a mais nova
que bateu na mais nova ainda
e humilhou o outro.



Maria do Povo

O outro
poupou a inválida
e partiu para o próximo:

puxou logo a faca pra ele.

E este,
o menor dos irmãos mais novos,
sacou a espingarda de tábuas
e disparou rajadas
de incógnitas.

Os vizinhos distraídos
se (ou)viam
não cuidavam.

Diplomáticos.



Maria do Povo

Viam o reino em frangalhos,
não ocupavam
e
nunca nunca interferiam.

Mas quando ela chegou
óbvio
tratou logo de botar a casa
na mais pura e santa paz.

Porque terra sem mãe
é terra sem paz.



Maria do Povo


Rainha Tereza

"Teresa não era a chave
era o elo.
Deslizando no seu corpo
a gente se renascia"

Bem depois de Castro Alves
Muito depois de Bandeira
Encontrei minha Teresa
É Tereza de Benguela

Ancestral de tanta gente
(Maria Tereza é uma delas
que fez de seus versos
quilombos.)
teve a cabeça exposta





Maria do Povo

morta
pra que nos lembrássemos dela...

Ai dos soldados.
Lembramos!



Maria do Povo

Pixo no muro do caos

O mundo que dói
Que se reconstrói
Que puxa a cadeira pra gente cair
em silêncio.
De costas num tapete sem enfeite
Sem um pingo
De magia ou empolgação.

O poema que se desconstrói
Nos nós
Das costas
Do mendigo
Assume o silêncio
Aos gritos
Comando marítimo
Baixado no ritmo



Maria do Povo

do gatilho
e do suor sem pão

Porque não tenho medo de
barata, é só o nojo

Eu era criança quando vi baratas
invadindo minha rua.
A Vila Cristina ficou cheinha delas.

Eram tantas que ao invés detentar
matá-las, fugir para dentro de
casa
ou qualquer outra atitude covarde
corremos pra a rua, para vê-las



Maria do Povo

mais
de perto.

Por cima da nossa cabeça,
abutres nos vigiavam

salivando nosso sangue
torcendo pelos ratos
que entravam e saíam dos becos

Eu vi as baratas batendo-se
enquanto o gato pulava
mil telhados e ia longe

de barba e cabelo feito.
O porco que morava no relógio



Maria do Povo

do patrão

Era um tempo em que a vaca
era magra. Má
-gérrima.

E o leite se olhado não fervia
e, se fervia,
derramava.

Era o tempo só o osso.
O relógio mais um porco.
Unicórnio
na córnea.
Roxo.

E já que agora o leite entorna
mas não ferve.



Maria do Povo

Queima a gente e manda à mer...

Difere

sem se importar conosco,

acertemos os ponteiros:

tá na hora de mandar o porco

para onde ele se possa esparramar

Mas o bicho do relógio

se recusa a me deixar passar

despercebida



Maria do Povo

Os sinos que não tocam

No topo do Bristol, já no pé da
Av. Cursino

tem a igreja do Padre Paulo - e
um sino.

Antigamente, na Paróquia Santa
Cristina

também tinha. Mas não sei se as
quermesses,

os tiros, tanta morte de meninos,
o sino

tardou calado. Ficou apenas
ouvindo.

Hoje em dia só se ouve



Maria do Povo

o sino do Padre Paulo
Mas seu alcance é mínimo.

Não chega nas meninas
que resistem porque o macho
mais macho ficou ainda.

Não chega nos meninos
que choram no cárcere
ou são chorados nos túmulos.

Os sinos não tocam. O batuque
do terreiro de meu Pai Sozinho
não basta. Nem o evangelho de
Lucas.





Maria do Povo

Mas se os sinos tocassem
o batuque bastasse
e o evangelho seguisse

Ainda assim não bastava
se a tv internetapancada
não ficarem desligadas

um pouco
por dia.



Maria do Povo

Poema de gravidade

cresci
desafiando as leis da
gravidade
dos meus irmãos, da minha
família,
de todos os conhecidos corações
partidos

hoje,
vou passar na minha pele
uma tinta de invisível
pra ficar só o cabelo
crescendo eternamente
ou até quando for preciso.



Maria do Povo

O meu pai não viu o mar.
Nem a lagoa.
A água límpida e bonita
ele viu foi nos olhos
escuros e secos
de mainha.

O meu pai não viu o mar.
Nem a lagoa.
A melhor água de banho
foi a das cacimbas
coloridas da cidade antiga.
Milagreira.

Não, papai não viu o mar.
Nem a lagoa.



Maria do Povo

Ele viu o São Francisco homônimo
descendo pelas veredas
em direção a quem sabe?

um lugar sem sede
onde se pudesse
comer três vezes
e os filhos e filhas crescessem
longe de sua sina

severina.

Não, papai não viu o mar,
mas viu o esgoto
e a barreira de pedra
de onde o mais novo
caíra pelo menos
cinco vezes.



Maria do Povo

De cabeça.

Não, papai não viu o mar,
viu o esgoto.

E quando partiu dessa vida
tendo ao redor os seus filhos e
filhas
ele sabia:

ele não viu o mar...
viu o desgosto.
Não viu o mar...
mas valeu o esforço.



Maria do Povo

II

José Maria do Povo

33

SMS

(Considerar que a validade das
coisas
passa
por um código de barras
e
o cair da tarde
abre
a história precipício)

Seu José na Babilônia

Meu nome é José. José Maria do Povo.

Eu ontem queimei um busão.

Mas porquê o senhor fez isso? –
o repórter perguntou.

Pensei que fosse a Babilônia,
oxi.... Respondi.

Não era lá que se fazia o olho
por olho, dente por dente?

Então... resolvi descontar os meus
dias queimados no trânsito, meus
parentes apagados nos canos,
minhas vontades sufocadas na
fumaça dos salários que nunca
chegavam.

E aí botei fogo no transporte.



Maria do Povo

E o senhor não se arrepende?
Eu até que me arrependo.
No final, eu vi que ali não era a
Babilônia mesmo.
Se fosse, eu teria que pôr fogo
nas empresas de transporte, na
prefeitura que permite essa
fusaca, no ministério da justiça,
na PM que comanda a execução
dos meus meninos... oxi... tinha
que atacar tanta gente...
Lembra do olho por olho, gente
por gente...?
Eu prefiro não fazer.

Sabe, moço, eu não gosto de
vingança.
Eu queria mesmo era acabar com



Maria do Povo

essa babilônia.



Maria do Povo

Hamburguer

Tinha de todo tipo:
Ao molho cozido na água
assado frito no fogo
cru defumado ao sol
na sombra

Tinha de frango de porco
de vaca de paca de polvo de
ogro
de arroz de feijão de soja de
loja
de Oiapoque e Chuí.

Em comum eles tinham
a massa oprimida e alheia.





Maria do Povo

judiera.
Judiera



Maria do Povo

Portantos Seu Chico

Seu Chico.

Indiozinho urbanizado
arrependido nas fronteiras das
cidades
e enterrado até o osso
numa terra sem milagres.

Seu Chico.

Indiozinho desbravando os
colossais
troncos de prédios e avenidas
entupidas de cavalos mecânicos
e animais que sobrevoam a cidade
sem saída. Sem ouvir o nosso
canto
esperanto entre o trabalho, a



Maria do Povo

cachaça
e o arroz com feijão sempre aos
poucos.

Olha lá Seu Chico agora. Retirante
muito longe do litoral.
Fugiu das trilhas de fome da
terra natal
findou preso e devorado por
arranha-céus.

Calado por um tubo
furado pela inútil
agulha da morfina.

Mas Seu Chico teve sonhos.
E Seu Chico teve encantos.
Portantos,
a partir de hoje



Maria do Povo

toda noite
o forró corre solto
no céu do nosso sonho.



Maria do Povo

Ode ao Zé Povo

(Cantiga de zéporvinhar)

Zé Povo é mato.

Zé Povo é o cão.

Zé Povo, Zé Polvo, Zé Porvim,

Zé Polvim, Zé Povim, Zé

porvinhar:

Zé Porvim ninguém te gosta.

Ninguém vai teadorar.

Mesmo assim é verbo novo:

zé porvim ! zéporvinhá.

Eu zéporvinho

Tu zéporvinha

Ele zéporvinha





Maria do Povo

Nós zéporvinhamo
Vois zéporvinhais
Eles zeporvinha

E são muitos os nomes
sentido
é um só
Zé povo que nasce
a qualquer hora
em qualquer lugar.

Zé Povo é mato.
Zé Povo é o cão
danado, sarnento,
se espalha no vento e
brota do chão.

É verbo agora



Maria do Povo

ação nomeada
conjugada
esperada
rimada
(bem pobre
– zé povo do rico
é repórter)

Zé Povo do povo
não recebe ordens
faz conta de tudo
só pelo gostinho
de zéporvinhar.

Zé Povo é mato.
Zé Povo é o cão.

Tem pouco problema o Zé Povo



Maria do Povo

do povo
– seu problema é o dos outros.
Comunitária inspiração.

Zé Povo nos cuida
Zé Povo protege
se vem a polícia
Zé Povo percebe
e fica de olho
atento à novela
(Terror na Esquina
de farda e revólver)

Zé povo e seus olhos de câmeras
digitais
Zé povo sem fio, internet a
milhão
Zé povo e o ouvido microfone



Maria do Povo

fantástico

Zé povo e a boca amplificadora
de voz

Zé povo e a tomada ligada pra
sempre

Zé povo lan house
ambulante

telecentro da paz
observa e inventaria

griot sem amparo

Homem-otário

mulheres sem rádio

como nós,
todos nós.



Maria do Povo





Maria do Povo

III

Outras zéporvinhações



Maria do Povo

Cargueiro

Espremida no cargueiro
massa
prestes a se homogeneizar
saca o fone de olvido
e o mundo - barco triste
se preenche de refrão.

Temporariamente autista
permanecerá partícula
resguardada na sua tênue
i n d i v i d u a l i z a ç ã o .



Maria do Povo

Briga de cachorro grande

Rabugentos, rosnavam
marrentos
os cães de terno na conferência
canina.

Os machos latiam que certas
fêmeas
no fundo, bem lá no fundo
eram comunistas
(ops! feministas)
e por isso, certas coisas,
mereciam.

Era briga de cachorro grande:
os pets da maçonaria.





Maria do Povo

Em clima de copa do mundo
nós, vira-latas sem títulos
sem terno nem gravata nem
controle
remoto não mãos
assistimos silenciadas
o sete a um
pros alemão.



Maria do Povo

Boçalidades

Ce sabe
eu queria ser boçal ainda
molhar a retina
até me
transmutar
em mar.

Era melhor
que estar nessa rede
inútil. Peixe
temperado pra durar
muito além da faca
que nos ameaça



Maria do Povo

vazar barriga e mágoa. Piada
sem graça
que interrompe os meus senãos
a grandes goles de cerveja
TV, internet e chão.

Que é pra descansar o corpo
da uruca e escravidão.

Eu bem que queria mesmo
ser boçal de novo
mirar no poço
e vislumbrar o mar;

era melhor que estar nessa rede



Maria do Povo

inútil. Feixe de indecisão.
Pesadelo macio
consumir sem sorrir
disputar e cair
sem as mãos.

Era bom ser boçal inda mesmo

viajar a milhão pelos tempos
tentando voltar para o quente
espaço da indignação;



Maria do Povo

Aplicativo inteligente By projeto
Blue Beam

O que vc quer do mundo
Um poema ou um smartphone?

Um smartphone é claro!
Com ele eu escrevo poemas
Leio, escuto, vejo
Imagens relacionadas
E ainda compartilho
Faço inveja pros amigo
Finjo de bom menino
Salvo a água, as crianças,
o planeta inteirinho.

O que vc quer da vida
Um poema ou um nike ?



Maria do Povo


Um nike
E óbvio
Minha fome é do novo
Pão e poema é pouco
Pra quem quer compartilhar.
...

Um dia inda vai se criar
Um aplicativo
Sísmico
Pra tudo desmoronar
Pra se decifrar o outro
O jogo
O par
O não par.


AI-Deus.
Vai se chamar.

Avatar de herói

Meu avatar de herói. Criei um.
E coloquei na vitrine virtual.
Pra dançar de vez em quando,
fazer versos, vez em quando,
protestar, salvar o mundo
e mudar a cor dos olhos
quando for conveniente.



Meu avatar de herói. Criei outro.
E coloquei na estante.
Pra falar no microfone,
tirar foto, fazer pose,
protestar, salvar o sonho
e mudar a cor dos olhos
quando pressentir o tombo.





Maria do Povo

Meu avatar de herói. Criei todos.
Um para cada canto.
Um para cada espanto.
Se p a r t i c u l a r i z a r.
Navegar no meu horário,
e mudar a cor dos olhos
quando eu desconectar



Maria do Povo

A alma do negócio

"Engajado desde o berço
não esqueço de onde eu vim.
Minha rima não tem preço
tem começo, meio e fim"
Clã Nordestino

Poesia não é flor que se cheire.

E por isso os jornais a evitam

e publicam o inverso:

eterno tédio

dos assassinos em série,

genocídio, infanticídio

e outras patifarias com e sem

código

de barras.





Maria do Povo

Poesia não é flor que se preze.
E por isso os jornais a evitam.
Em seu lugar publicam meninas
abraçada aos seus bichinhos
de pelúcia.

Poesia não é flor que se regue.
E por isso os jornais a evitam.
Na secura de suas folhas
nenhuma gota de lirismo
pinga.

Poesia não é flor que se encontre
na rua.
E por isso os jornais a evitam.





Maria do Povo

Ainda que no asfalto outras
breves
se insinuem.

O poema se nutre de espanto.

(não se vende espanto em
caixinhas)

Por isso, no auge do canto
quando o poema emerge do manto
de surdez e indiferença
que o protegia,
aí então ele ganha
seu lugar ao sol.

(mas ganha uma caixa minúscula)

O vetor da obra ganha
o poeta



Maria do Povo

perde a poesia.



Maria do Povo

Debaixo da asa da águia
morava soluço
filho único do bruxo
Quem-me-quer
(conhecido como Bruxo
Solidão). soluço
sonhava um céu azul
com nuvens gordas e douradas
um sol no alto no pico

das doze. Horas de sono
com barulhos de crianças
na janela. Debaixo da asa da
águia
em viagem eterna
soluço não via nem ouvia nada
céu azul com nuvens gordas e
douradas



Maria do Povo

nem barulhos de crianças na janela

O soluço

O soluço

não entendia

não entendia

nada não

(Para ver o céu azul

soluço

precisava estar no chão



Maria do Povo

Paúra na Terra do Não
(Contra a sociedade do
espetáculo)

O que ficou em mim
de zumbi
de mandela
de malote
cabe num pote
de uma loja de um real.

Entretanto é sempre assim
não cabe

num palco da Avenida Paulista
na arquibancada do Morumbá
na torcida do Corinthians vazando
do Itaquerão.



Maria do Povo

É que
subterrâneo como os cupins
– escondindins –
malote mandela zumbi
trabalham na terra do não

E na paúra o rei já sabe
ele sabe
é no auge do fogo da tarde
que nós vamos eclodir.



Maria do Povo





Maria do Povo

A autora



Dinha é poeta, doutora em Estudos Comparados de Literaturas de Língua Portuguesa, pós doutoranda em Literatura e Sociedade pelo Instituto de Estudos Brasileiros da Universidade de São Paulo. É autora dos livros: *De passagem mas não a passeio* (2006/2008), *Onde escondemos o ouro* (2013), *Zero a zero: 15 poemas contra o genocídio da população negra*, *Das contradições do Capitalismo ou: Metralhadora de chocolate* (2017) e *Gado cortado em milprantos* (2018).



Maria do Povo



Maria do Povo

EDIÇÕES ME PARIÓ REVOLUÇÃO

Idealizado e executado imagedo por mulheres, o selo se propõe a editar livros “semiartesanais, bonitos de encher os olhos e a alma, mas sem esvaziar os bolsos”. A intenção é promover a leitura facilitando o acesso aos livros, e incentivando autores e autoras estreantes ou não a publicarem seus textos de forma independente.

Nossas publicações estão disponíveis para download nos sites:
www.mepario.com
<https://nucleopodererevolucao.wordpress.com/edicoes-me-pario-revolucao/>





Maria do Povo



Maria do Povo

MULHERES DO POVO

73











Maria do Povo





Maria do Povo





Índice

I - María Pepe Pueblo ...5

6 Tiempo

7 Apesar do coração

Gramática inconsciente de la

9 negativa

11 María de los Santos

13 Principio

14 Boca del sueño

15 Cometa en el lazo

18 Tierra sin madre és tierra sin
paz

21 Reina Teresa

22 Orina en la parede del caos

23 Porque no tengo miedo a
cucarachas, es solo asco

25 El cerdo que vivía en el reloj del
jefe

27 Las campanas no suenan

29 Poema de la gravedad





30 Mi padre no ha visto el mar

II José epe Pueblo...33

34 SMS

35 Pepe en la Babilonia

37 Hamburguesa

38 Por lo tanto Sr. Chico

40 Oda a Pepe Pueblo

III otros asuntos populares ...44

45 barco carguero

46 Una pelea de grandes perros

48 Payasadas

52 La aplicación
inteligente...50Héroe Avatar

54 El alma de los negocios

57 Bajo la ala del águila

59 En contra la sociedad del
espectáculo





I - Maria do Povo dos Santos...1

2 Tempo

3 Aunque el corazón

5 Gramática inconsciente da
recusa

7 Maria do Povo dos Santos

11 Boca do sonho

12 Pipa no laço

16 Terra sem mãe é terra sem
paz

19 Rainha Tereza

31 Pixo no muro do caos

26 Os sinos que não tocam

29 Poema de gravidade

30 O meu pai não viu o mar

II - José Maria do Povo...33

34 SMS

35 Seu José na Babilônia

38 Hambúrguer

40 Portantos Seu Chico





43 Ode ao Zé Povo

III - Outros assuntos populares ...40

50 Cargueiro

51 Briga de cachorro grande

53 Boçalidades

56 Aplicativo inteligente By projeto

Blue Beam

58 Avatar de herói

60 A alma do negócio

64 Debaixo da asa da águia

66 Paúra na Terra do Não



